# KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2096/77

## af 23. september 1977

## om åbning af en licitation med henblik på tilvejebringelse af mel af blød hvede til republikken Filippinerne som støtte

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn (1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1386/77 (2),

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2750/75 af 29. oktober 1975 om fastsættelse af kriteriet for tilvejebringelse af korn som fødevarehjælp (3), særlig artikel 6, og

ud fra følgende betragtninger:

Den 8. februar 1977 udtrykte Rådet for De europæiske Fællesskaber givet udtryk for sin hensigt til, inden for rammerne af en fællesskabsaktion, at yde 7 500 tons blød hvede i form af mel, hvilket udgør 4 967 tons mel af blød hvede, til republikken Filippinerne i forbindelse med sit fødevarehjælpeprogram for 1976/1977;

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2750/75, artikel 3, stk. 3, kan produkterne købes overalt på Fællesskabets marked;

den planlagte licitation bør angå levering af varen i afskibningshavnen inden for skibets omkreds; varen skal anbringes på det af modtagerlandet eller dets befuldmægtigede angivne sted;

bus kan indgives af bydende, der er etableret i Fællesskabets forskellige medlemsstater, og angå produkter, der skal tilvejebringes i disse medlemsstater; i betragtning af de monetære forhold i disse medlemsstater og for at sikre den bedst mulige sammenlignelighed mellem de forskellige bud, bør den virkning tages i betragtning, som de monetære forhold i den medlemsstat, hvor toldformaliteterne ved udførsel opfyldes, har på hvert bud;

tilslag bør gives den bydende, der har afgivet det gunstigste bud;

det synes nødvendigt at præcisere, hvem der skal bære de eventuelle omkostninger, såfremt det på grund af force majeure ikke er muligt at gennemføre den pågældende transaktion inden for den fastsatte frist;

det bør fastsættes, at der stilles en sikkerhed, som skal garantere overholdelsen af de forpligtelser, som følger af deltagelsen i licitationen med henblik på leveringen til republikken Filippinerne;

der bør gives det belgiske interventionsorgan fuldmagt til udførelsen af den pågældende licitation;

det er vigtigt for Kommissionen at blive hurtigt informeret om de bud, der er afgivet ved licitationen, såvel som om de bud, som interventionsorganet har taget i betragtning;

Det monetære Udvalg vil blive rådspurgt, og i betragtning af sagens hastende karakter er der grund til at vedtage de påtænkte foranstaltninger, under de i artikel 3, stk. 2, i Rådets forordning nr. 129 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitiks rammer (4), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2543/73 (5), særlig artikel 3, opstillede betingelser;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. Inden for rammerne af en fællesskabsaktion vedrørende fødevarehjælp udbydes 4 967 tons mel af blød hvede i licitation med henblik på levering til republikken Filippinerne.

2. Licitationen iværksættes i kongeriget Belgien i et parti.

3. Varen tilvejebringes på Fællesskabets marked.

4. Lastningen foretages fra Antwerpen.

(1) EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.
(2) EFT nr. L 158 af 29. 6. 1977, s. 1.
(3) EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 89.
(4) EFT nr. 106 af 30. 10. 1962, s. 2553/62.
(5) EFT nr. L 263 af 19. 9. 1973, s. 1.

5. Den i stk. 1 nævnte vare skal i afskibningshavnen leveres i nye jutesække med et indhold på 50 kg netto inden for skibets omkreds ; varen skal anbringes på det af modtagerlandet eller dets befuldmægtigede angivne sted ; tilslagsmodtageren og modtagerlandets befuldmægtigede fastsætter leveringstakten.

Minimumsvægt pr. sæk : 600 gram.

6. Sækkene skal på emballagen bære følgende påtrykte angivelse :

»Wheat flour — Gift of the European Communities to the Republic of the Philippines«.

For at muliggøre en genopfyldning i sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme sække, nye og af samme kvalitet som dem, hvori varen leveres, men med den trykte tekst efterfulgt af et stort »R«.

*Artikel 2*

1. Den licitation, der er nævnt i artikel 1, finder sted den 7. oktober 1977.

2. Den sidste dato for indgivelse af tilbud fastsættes til den 7. oktober 1977 kl. 12.00.

3. Offentliggørelse af licitationen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* sker senest ni dage før den sidste frist for afgivelse af bud.

*Artikel 3*

1. Budene skal afgives i den medlemsstats valuta, hvor licitationen er åben.

2. Budene skal navnlig indeholde angivelse af den medlemsstat, hvor den bydende, såfremt han bliver kontraktmodtager, beslutter at opfylde toldformaliteterne ved udførsel af de pågældende produkter.

3. Af hensyn til budenes sammenlignelighed korrigeres hvert bud i givet fald med det monetære udligningsbeløb eller tiltrædelsesudligningsbeløbet, der var gældende den dag, der var sidste frist for indgivelse af bud, ved udførsel fra den medlemsstat, der er angivet i budet i henhold til stk. 2.

Korrektionen foretages ved :

— at forhøje de bud, der angiver en medlemsstat med nedskrevet valuta, eller en ny medlemsstat,

— at nedsætte de bud, der angiver en medlemsstat med opskrevet valuta.

Det monetære udligningsbeløb omregnes i givet fald til den medlemsstats valuta, hvor licitationen åbnes :

— ved — såfremt de pågældende valutaer indbyrdes holdes inden for et øjeblikkeligt udsving på højst 2,25 % — at anvende den omregningskurs, der følger af deres centralkurs,

— ved — i andre tilfælde — at anvende det gennemsnit af a vista-valutakurserne mellem de pågældende valutaer, som er konstateret i den medlemsstat, hvor licitationen åbnes, i det tidsrum, der strækker sig fra onsdag i en given uge til tirsdag i den følgende uge, og som umiddelbart går forud for sidste frist for indgivelse af bud.

*Artikel 4*

Licitationstilslaget gives den bydende, som under hensyntagen til den i artikel 3, stk. 3, nævnte regulering har givet det gunstigste bud.

Såfremt licitationsbudene ikke synes at svare til de priser og de omkostninger, som er normale på markedet, kan interventionsorganet annullere licitationen.

*Artikel 5*

Såfremt tilslagsmodtageren ikke kan levere varerne i overensstemmelse med artikel 1, stk. 5, på den dato, som fastsættes i licitationsbekendtgørelsen, som følge af forsinkelse af de skibe, som besørger søtransporten, skal de ved denne forsinkelse opståede omkostninger bæres af interventionsorganet.

*Artikel 6*

1. Den bydende stiller en sikkerhed på 10 regningsenheder pr. ton af produktet.

Sikkerheden frigives :

— for alle bydende, hvis bud ikke er kommet i betragtning eller ikke antages ;

— for kontraktmodtageren, såfremt de pågældende forretninger er blevet gennemført inden for den fastsatte frist, og efter fremlæggelse af eksemplar nr. 1 af eksportlicensen behørigt afskrevet og påtegnet af de kompetente myndigheder i den medlemsstat, der er angivet i budet i henhold til artikel 3, stk. 2 ;

— for kontraktmodtageren for så vidt angår de mængder, for hvilke forretningerne på grund af force majeure ikke er gennemført.

2. Sikkerheden i henhold til stk. 1 kan stilles kontant eller i form af en kaution fra et kreditinstitut, der opfylder de kriterier, der gælder i den pågældende medlemsstat.

*Artikel 7*

1. Den mel af blød hvede, der er nævnt i artikel 1, og som er bestemt til levering til republikken Filippinerne, skal svare til de nedenfor nævnte karakteristika :

— fugtighed : højst 14 %,

— proteinindhold : mindst 10,5 % (N × 6,25 i forhold til tørstoffet),

— askeindhold : højst 0,52 % i forhold til tørstoffet.

Såfremt melet ikke svarer til de nævnte karakteristika, accepteres det ikke.

2. Budene vedrørende mel af blød hvede, der er nævnt i artikel 1, bestemt til levering til republikken Filippinerne, skal gives, så de svarer til de nedennævnte karakteristika :

— fugtighed : højst 14 %,

— proteinindhold : mindst 10,5 % (N × 6,25 i forhold til tørstoffet),

— askeindhold : højst 0,52 % i forhold til tørstoffet.

*Artikel 8*

1. Det belgiske interventionsorgan overdrages gennemførelsen af alle foranstaltninger i forbindelse med den i denne forordning omhandlede licitation.

2. Det meddeler omgående Kommissionen navnene på de firmaer, der har afgivet bud, med angivelse af buddet for hver af disse, såvel som kontraktmodtagerens og firmanavn.

3. Når toldformaliteterne ved udførsel af det tilvejebragte produkt opfyldes i en anden medlemsstat end den, hvor licitationen er åben, overdrages forretningerne i forbindelse med licitationen, herunder betalingen til kontraktmodtageren, til denne medlemsstats interventionsorgan.

Når interventionsorganet har udpeget tilslagsmodtageren, giver det i ovennævnte tilfælde straks interventionsorganet i den pågældende medlemsstat meddelelse herom og giver det alle oplysninger, som det måtte have brug for.

Det tilslåede bud betales af kontraktmodtageren i den medlemsstats valuta, hvor forretningerne i forbindelse med licitationen gennemføres, efter at beløbet er blevet omregnet ved anvendelse af de i artikel 3, stk. 3, andet afsnit, nævnte valutakurser.

4. Interventionsorganet skal fra tilslagsmodtageren indhente følgende oplysninger :

a) efter hver forsendelse, dokumentation for de lastede mængder og varens kvalitet ;

b) skibenes afsejlingsdato.

Interventionsorganet fremsender ved modtagelsen de nævnte oplysninger til Kommissionen.

5. Såfremt det interventionsorgan, der skal udføre forretningerne i forbindelse med licitationen, ikke er det interventionsorgan, der har udpeget kontraktmodtageren, skal det hurtigst muligt meddele denne sidste de nødvendige oplysninger med henblik på frigørelse af sikkerhedsstillelsen.

*Artikel 9*

Der udstedes en overtagelsesattest til tilslagsmodtageren, som optræder som Fællesskabets befuldmægtigede, af modtagerlandets befuldmægtigede ved levering af varen i afskibningshavnen eller, hvis en modtager ikke findes, af interventionsorganet i den medlemsstat, på hvis område afskibningen finder sted.

*Artikel 10*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europqiske Fællesskabers Tidende.*

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. september 1977.

*På Kommissionens vegne*

Finn GUNDELACH

*Næstformand*